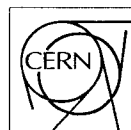
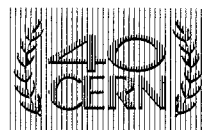
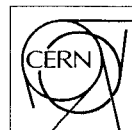


bulletin



Week Monday 12 September

no 37/94

Semaine du lundi 12 septembre

excerpt from the programme circulated
to everyone during the week of 22 August



extrait du programme envoyé à chacun
la semaine du 22 août

"Scientific research lives and flourishes in
in atmosphere of freedom – freedom to doubt,
freedom to enquire and freedom to discover.

These are the conditions under which
this new laboratory has been established".

SIR BEN LOCKSPEISER,

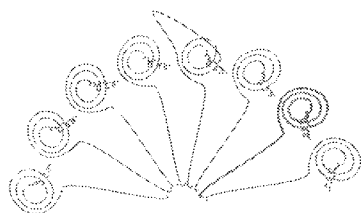
FIRST PRESIDENT of CERN Council, October 1954

«La recherche scientifique ne peut s'épanouir que
dans un climat de liberté – liberté de douter,
liberté de s'informer et liberté de découvrir .

Voilà les conditions dans lesquelles
ce nouveau laboratoire a été créé».

SIR BEN LOCKSPEISER,

PREMIER PRÉSIDENT du CONSEIL du CERN, octobre 1954



10.00 - 11.30 Cérémonie d'ouverture 1

- Canzone (Gabrielli) par le Choeur du CERN et l'Orchestre français des cuivres
- Allocution de bienvenue par le Directeur général et remerciements aux membres du personnel ayant 40 ans de service
- Jubilate Deo (Gabrielli) par le Choeur du CERN et l'Orchestre français des cuivres
- Échange de vœux par radio avec Fermilab (Etats-Unis)
- Projection d'un film rétrospectif

CONCERTS ET MUSIQUE

10.00 Cérémonie d'ouverture : 1
Cornemuses, Choeur du CERN et Orchestre français des cuivres

11.45 - 21.30 6
Concerts de musique classique (voir programme spécifique)

Echo du Chalet
11.30-12.30 2
14.00-15.00 13

Fanfare de Gex
11.30 Défilé 1 20 15 5
14.00-14.30 5
15.30-16.00 7 8
17.00-17.30 13

Cor de chasse
12.00-12.15 5
12.20-12.40 13
14.00-14.30 2

Jazz sur la terrasse 5
15.00-16.30 Charly Planter
16.45-17.45 J.-M.D. band

19.00-21.00
Jazz New Orleans (Wolfgang and the Werewolves)

21.00-24.00 1
Concert multi-média Music Club CERN

21.00-24.00 2
Soirée dansante avec Pascal Pythoud

ACTIVITÉS ET ATTRACTIONS DE LA JOURNÉE

11.30 - 17.30

- Maquettes LEP et Collisions en temps réel des 4 expériences
- Maquettes des détecteurs Atlas et CMS
- Démonstration-animation Réalité Virtuelle
- Stands information des Clubs du CERN

- Tournoi volley et démonstration softball

- Démonstration et initiation au croquet, jeux d'initiation au golf

- Stand et point de rencontre Groupement des Anciens du CERN

- Stands philatéliques (Postes suisse et française)

- Stand Coopini: vente souvenirs 40e

- Stand information Transports Publics Genevois

- Stand Graviton

- Stand Technoparc du Pays de Gex

- Exposition de disques

- Exposition de photos: le CERN en 40 ans

- «Microcosm et Prix Nobel», peintures de Renato Missaglia

- Concours photos «le CERN insolite» (Stand Club Photo et Arts visuels)

- Caricatures par Emile Robin (Salle du Conseil)

- Exposition peinture de Anna Kirkpatrick

- Cirque Volant de Physique - La physique dans la rue

- Exposition d'anciens instruments de physique

- Microcosm

- Garderie d'enfants et château gonflable

- Energibus - Office cantonal de l'énergie

- Salle de contrôle technique T.C.R., sculptures de Verena Wachsmuth et phénomène de bulles de savon

- Démonstrations, jeux et exposition Club Auto

- Démonstration Club électrosolaire

- Voitures électriques Office cantonal de l'énergie

- Portes ouvertes du Microclub: démonstrations, présentations, simulations et jeux

- Modèles réduits d'hélicoptères

- Mur d'escalade - portes ouvertes caserne pompiers - exposition de matériel et véhicules anciens

- Démonstrations et jeux Yachting Club du CERN

- Baptême en hélicoptère (payant)

- Portes ouvertes du club Radioamateurs

- Poneys (Club Hippique)

Après-midi dès 13.30

- Promenade en petit train pour les enfants (tracteur électrique LEP)

- Course d'orientation (Ski Club) départ de la course point 1

- Jeux et compétition fléchettes

- Tir de précision (Club de pétanque)

16.30 - 20.00

- Vols en ballons captifs

Activités et Spectacles à des heures spécifiques

11.30 - 12.30 Course à pied (Footing club)

11.30 - 12.00 Spectacle de magie pour petits enfants

11.30 - 12.00 Démonstration de Yoga (Club des Cernoises)

12.00 - 12.20 Twirling Club St. Genis

12.15 - 12.30 Démonstration de modèles réduits d'hélicoptères

12.30 - 14.00 Micro-magie aux tables

12.30 - 13.00 Démonstration Pompiers (sauvetage)

13.15 - 13.30 Démonstration de modèles réduits d'hélicoptères

14.00 - 16.00 Cinéma enfants «Le livre de la jungle» (Amphithéâtre)

14.00 - 16.00 Conférence-débat «Les premiers instants de l'univers» par Hubert Reeves et Alvaro de Rujula

14.00 - 14.45 Ecole du cirque de Genève

14.15 - 14.30 Démonstration de modèles réduits d'hélicoptères

14.30 - 15.00 Spectacle de magie (Salle du Conseil)

14.30 - 15.00 Démonstration Pompiers (incendie)

15.00 - 15.30 Twirling Club St. Genis

15.00 - 17.00 Ballets folkloriques nationaux (Club folklorique, groupe folklorique grec Menelais, groupe afro-oriental Balkis, ballet contemporain par Céline Ployer)

15.30 - 16.00 Gym (Club des Cernoises)

16.00 - 16.30 Démonstration Pompiers (accident - ambulance)

16.00 - 16.30 Spectacle de magie (Salle du Conseil)

16.30 Lâcher de ballons

16.45 - 17.45 Stand gâteaux nationaux et gâteaux Anniversaire

16.45 - 17.45 Projection d'un film rétrospectif

17.00 - 17.30 Arrivée des cyclistes du vélo club

17.00 - 17.45 Ecole du cirque de Genève

17.30 - 18.00 Spectacle de magie (Salle du Conseil)

18.00 Tombola électronique

18.30 - 18.45 Ballet contemporain par Céline Ployer

18.45 Cérémonie de clôture (remise des prix des tournois et jeux de la journée, groupe folklorique grec Menelais)

20.00 - 20.30 Ecole du cirque de Genève

22.00 - 23.30 Cinéma «Pane, Amore e Fantasia» V. De Sica 1954

... et défilés et danses du groupe folklorique grec Menelais et du groupe afro-oriental Balkis



09.30 - 18.30 PERMANENCE MÉDICALE bât. 57

09.30 - 18.30 NAVETTES SUR TOUT LE SITE DE MEYRIN
ARRÊTS SUR DEMANDE

10.00 - 18.00 POINT INFORMATION HÔTESSES 1 2 6 10 13 15 bât. 33

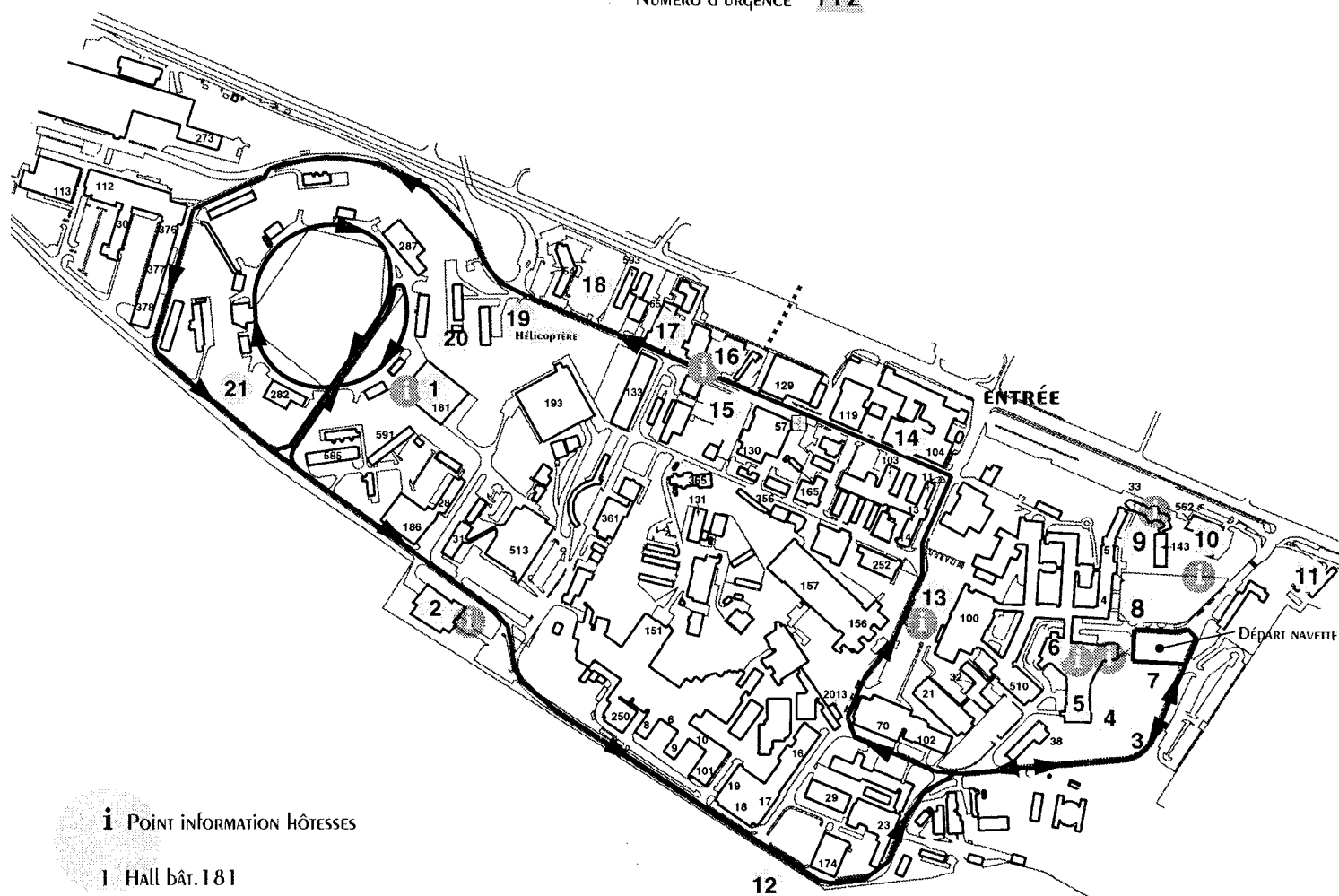
09.30 - 17.30 GARDERIE ET ANIMATIONS AU JARDIN D'ENFANTS 10

DÈS 10.00 BARS OUVERTS 2 5 13 1 15

12.00 - 15.00 REPAS OFFERTS 2 5 13

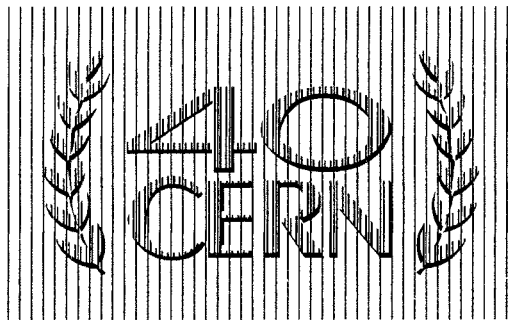
DÈS 18.00 PETITE RESTAURATION 2 5

NUMÉRO D'URGENCE **112**



i Point information hôtesSES

- 1 Hall bât. 181
- 2 RESTAURANT N°2 (DSR)
- 3 PELOUSE DEVANT RESTAURANT N°1
- 4 TERRAIN CROQUET
- 5 RESTAURANT N°1 (COOP)
- 6 INTÉRIEUR BÂTIMENT PRINCIPAL
- 7 TENTE CIRQUE
- 8 EXTÉRIEUR BÂTIMENT PRINCIPAL
- 9 SQUARE VAN HOVE ET MICROCOSM
- 10 JARDIN D'ENFANTS
- 11 Club PÉTANQUE
- 12 ZONE DES BALLONS CAPTIFS
- 13 CHÂPITEAU DEVANT BÂT. 100
- 14 SALLE DE CONTRÔLE TCR
- 15 GARAGE TRANSPORTS (bât. 130)
- 16 Microclub (bât. 555) ET club modèles réduits (parking)
- 17 CASERNE POMPIERS
- 18 Parking devant bât. 54
- 19 Hélicoptère
- 20 Club RADIOAMATEURS (BARAQUE 559)
- 21 TERRAIN ENTRE BÂT. 283 ET 282 (PONEYS)



Samedi 17 septembre 1994

Informations utiles pour la Journée Anniversaire

Navettes

Comme indiqué sur le programme officiel, **un service de navettes fonctionnera sans interruption sur le Site de Meyrin de 9h30 à 18h30** et selon le trajet indiqué sur le plan. Une fois votre voiture garée, nous vous suggérons, pour tous vos déplacements sur le Site, d'utiliser ce service mis à votre disposition. Les arrêts se font à la demande tout au long du parcours.

Objets trouvés

Nous vous recommandons de ne rien oublier dans ces navettes. Les objets trouvés seront remis au Service des Pompiers, bâtiment 65 (point n° 17 du plan) téléphone 4444.

Parkings

Ce jour là, **certains parkings ne seront pas accessibles**, à savoir :

- parking face aux bâtiments 4 et 5 (points 8 et 9 du plan)
- parking face au bâtiment 64 (départ navettes)
- parking face au bâtiment 100 (point 13 du plan)
- parking face au bâtiment 130 (point 15 du plan)
- parking face au bâtiment 54 (point 18 du plan)

Veuillez aussi noter que la **route "Planck"** (route d'accès au centre anneau ISR) et la **route "Cockcroft"** (route qui fait le tour du centre anneau ISR) seront fermées à la circulation sauf pour certains véhicules autorisés (Comité d'organisation, navettes, pompiers).

D'une manière générale, nous vous demandons de bien vouloir **respecter la signalisation mise en place à cette occasion et de respecter les espaces verts**.

Bus TPG

Les Transports Publics Genevois mettent à disposition un **service "renforcé" des lignes 15 (Genève/CERN) et Y (Thoiry/Blandonnet)**, en particulier aux heures proches de la cérémonie d'ouverture, des repas et de la conférence d'Hubert Reeves et Alvaro de Rújula. Essayez d'utiliser ce service au maximum et éviter de venir en voiture autant que possible.

Repas

Le repas de midi est offert et sera servi au **Restaurant no. 1 (Coop)**, au **Restaurant no. 2 (DSR)** et sous un chapiteau monté devant le **bât. 100 (point 13 sur le plan) de 12h00 à 15h00**. Nous faisons appel à votre bon sens : évitez de vous servir plusieurs fois ou de vous entasser sur l'un des trois points restaurants s'il y a trop de monde...

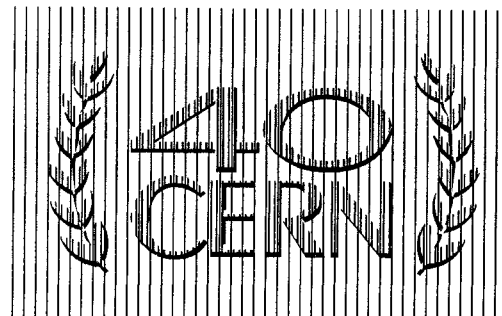
Contrôle à l'entrée

Nous vous rappelons que cette Journée n'est pas une Journée "Portes Ouvertes". Seuls les membres du personnel (au sens large), les retraités, le personnel d'entreprises et leurs familles, les quelques invités qui ont reçu une invitation ou un badge d'entrée seront admis sur le site.

Par avance nous vous remercions pour votre compréhension.

Le Comité d'organisation du 40^e Anniversaire

Saturday 17 September 1994



Useful information for the Anniversary

Shuttle Service

As indicated on the official programme, **a shuttle service will be working non stop on the Meyrin site from 9h30 to 18h30** (the itinerary is marked on the map). Please use the shuttles to move around the site once your car is parked. Stops are on request.

Lost & Found

Please be sure not to leave anything on the shuttles. A lost property service will be operated by the Fire Brigade, building 65 (point no. 17 on the map), telephone 4444.

Car Parks

A few car parks will NOT be accessible :

- parking outside bldgs 4 and 5 (point 8 and 9 on the map)
- parking outside bldg 64 (starting point shuttles)
- parking outside bldg 100 (point 13 on map)
- parking outside bldg 130 (point 15 on map)
- parking outside bldg 54 (point 18 on map)

Please also note that **route "Planck"** (access road to ISR centre) and **route "Cockcroft"** (around the ISR ring) will be closed to cars – except for a few authorized vehicles (Organizing Committee, shuttles, fire brigade).

Please respect the special road signs which will be put in place for the occasion and the grassy areas.

Bus TPG

The Transports Publics Genevois have organised an intensive **service on lines 15 (Geneva/CERN) and Y (Thoiry/Blandonnet)**. Coming by bus instead of using your private cars is recommended.

Lunch

Lunch is free of charge and will be served at **Restaurant no. 1 (Coop), Restaurant no. 2 (DSR) and under the big top which will be installed on the car park in front of building 100 (point 13 on the map) from 12.00 to 15.00 hrs.** Please do not take second helpings and avoid queueing at already crowded points. We count on your common sense.

Entrance check

Don't forget that CERN's Birthday Party is NOT an "Open Day". Only staff members, retired staff, service contract staff with their families and some guests who received an invitation card or an entrance badge will be admitted on to the site.

Thank you in advance for your understanding.

The 40th Anniversary Organising Committee

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse de pensions sont invités à

**l'Assemblée générale annuelle
qui se tiendra
à l'Amphithéâtre du CERN
le mardi 13 septembre 1994
à 14 h.30**

All members and beneficiaries of the Pension Fund are invited to attend the

**Annual General Assembly
to be held
in the CERN Auditorium
on Tuesday 13 September 1994
at 14.30 hrs**

L'ordre du jour sera le suivant :

The Agenda comprises:

1. Introduction P. Levaux
2. Considérations générales sur la politique de placement et rapport annuel 1993
(des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus auprès des secrétariats de division)

- Présentation et résultats
3. Activité du Comité de placement G. Maurin
 - orientation générale;
 - mandats discrétionnaires : résultats et premières expériences avec les gestionnaires extérieurs;
 - analyse de la performance immobilière à long terme
4. Questions des membres ou bénéficiaires*
 - * Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci dans la mesure du possible par écrit, avant l'Assemblée, à M. C. Cuénoud, Administrateur de la Caisse.
5. Conclusions P. Levaux

1. Opening Remarks
2. Overview of the investment policy and Annual Report 1993
(copies of the Report are available from divisional secretariats)

- Presentation and results
3. Investment Committee activities
 - general outline of policy;
 - discretionary fund management: results and initial experience with the external fund managers;
 - analysis of the long-term performance of the real-estate portfolio
4. Questions from members and beneficiaries*
 - * Persons wishing to ask questions are encouraged to submit them, where possible, in writing in advance, addressed to Mr C. Cuénoud, Administrator of the Fund.
5. Conclusions

Comme à l'accoutumée, le verre de l'amitié sera offert après l'assemblée aux participants.

As usual, participants are invited to drinks after the assembly.

SOME ASPECTS OF THE FUND'S ACTIVITIES IN 1993

The Governing Board (at 31 december 1993)

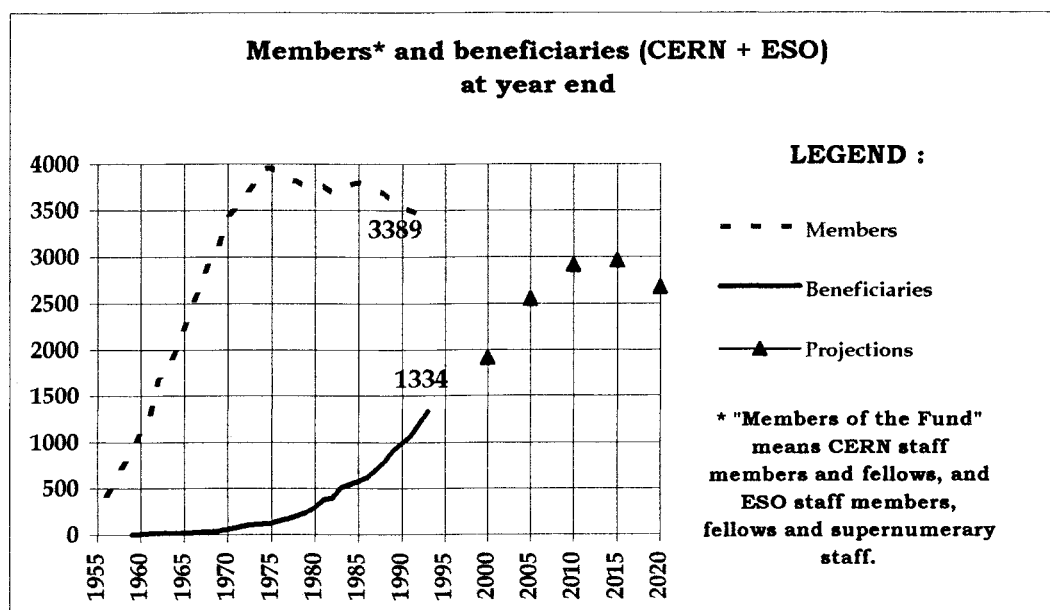
<u>Members</u>	<u>Appointed by</u>
G. Bachmann (Alternate: K. Banse)	Director-General of ESO
M. Borghini (Alternate: I. Seis)	CERN Staff Association
C. Bovet (Alternate: E. Chiaveri)	elected by the members of the Fund
L. Henny (Alternate: R. Pittin)	elected by the members of the Fund
P. Levaux (Alternate: M. Gigliarelli Fiumi)	CERN Council
G. Maurin (Alternate: F. Ranjard)	elected by the members of the Fund
W.C. Middelkoop (Alternate: H. Weber)	Director-General of CERN
R. Mohr (Alternate: E. Deluermoz)	elected by the members of the Fund
A.J. Naudi (Alternate: F. Cliff)	Director-General of CERN
J. Vernet (Alternate: M.O. Ottosson)	CERN Council
<u>Observer for beneficiaries</u>	
C.J. Zilverschoon (Alternate: L. Resegotti)	Governing Board in agreement with the Staff Association

Chairman's Group

P. Levaux, Chairman	appointed by the CERN Council
G. Maurin, Vice-chairman	" " "
W.C. Middelkoop, Vice-chairman	" " "

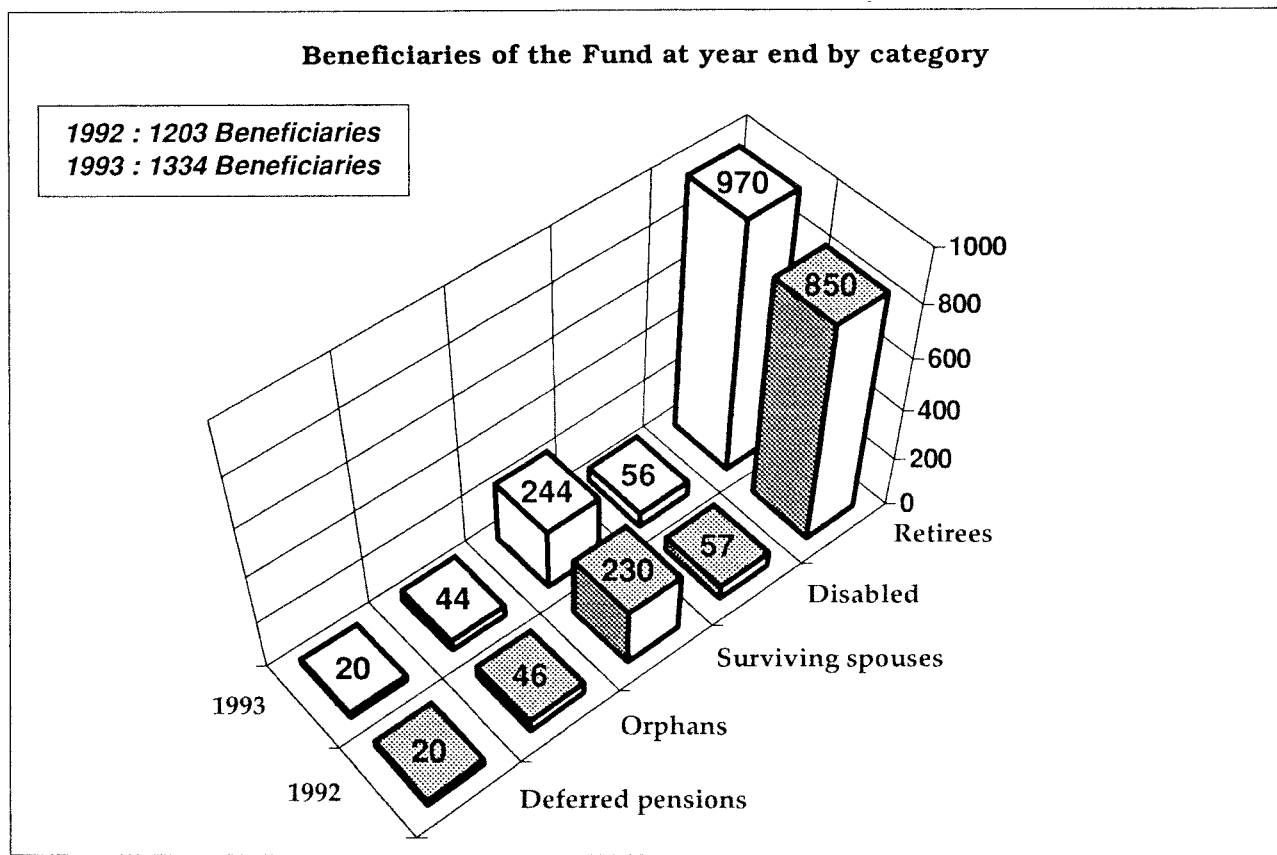
Members

The graph below shows membership as at 31 December 1993.



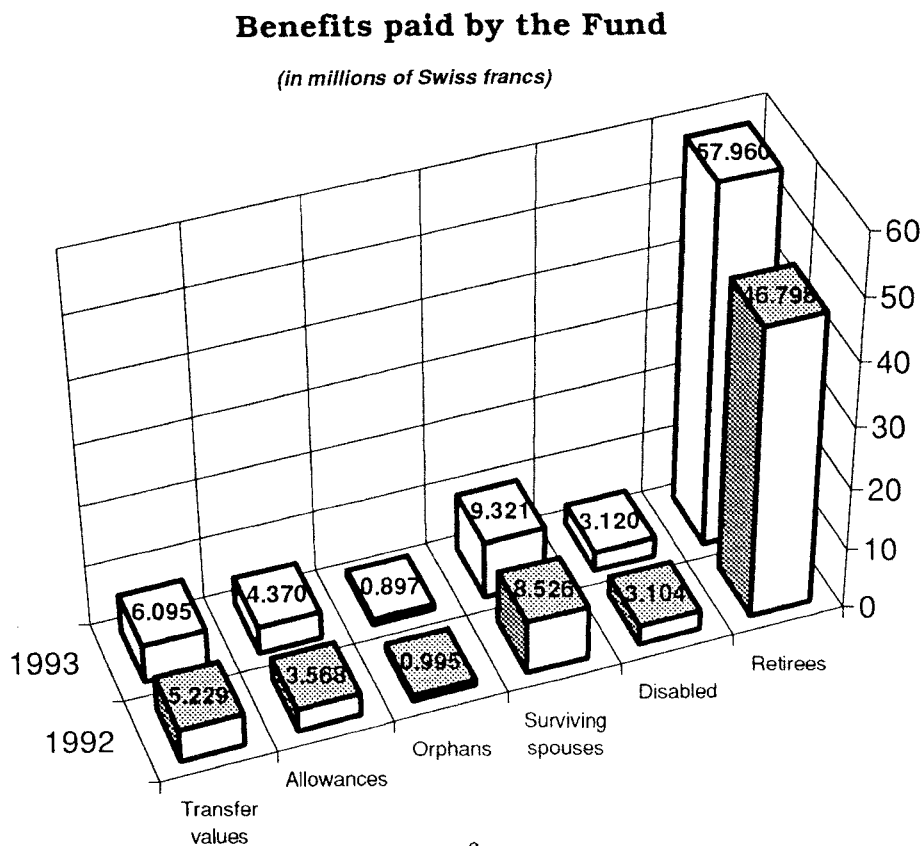
Beneficiaries

In 1993 the total number of beneficiaries increased from 1203 to 1334. Their breakdown by category is shown in the graph below.



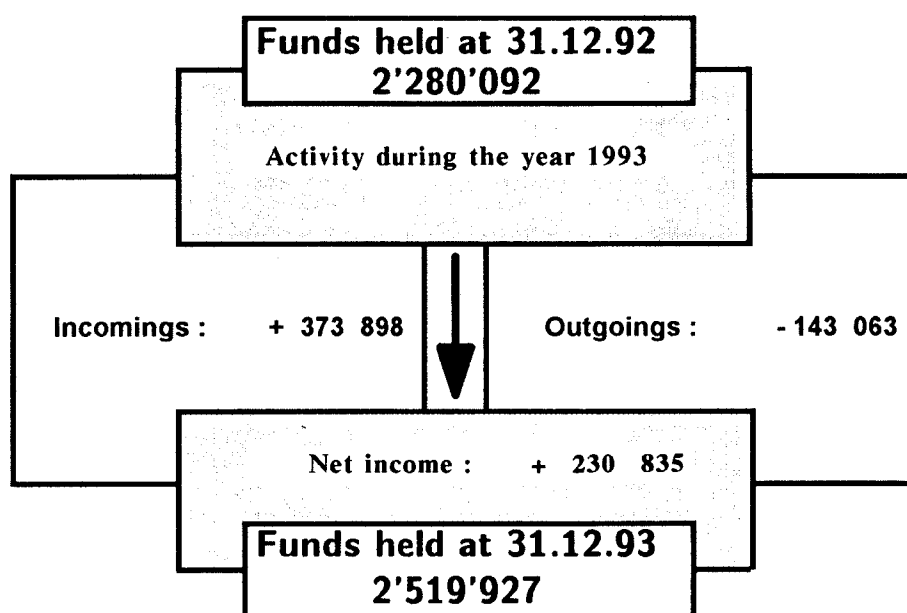
Trends in benefits paid

The graph below shows the benefits paid by the Fund during the year under consideration and, for the purposes of comparison, the benefits paid in 1992. In 1993, the total benefits paid amounted to 82 MCHF, or an increase of 19.9 % over the previous year.



Financial situation

The overall trend in the Fund's financial situation in 1993 is given in the table below.

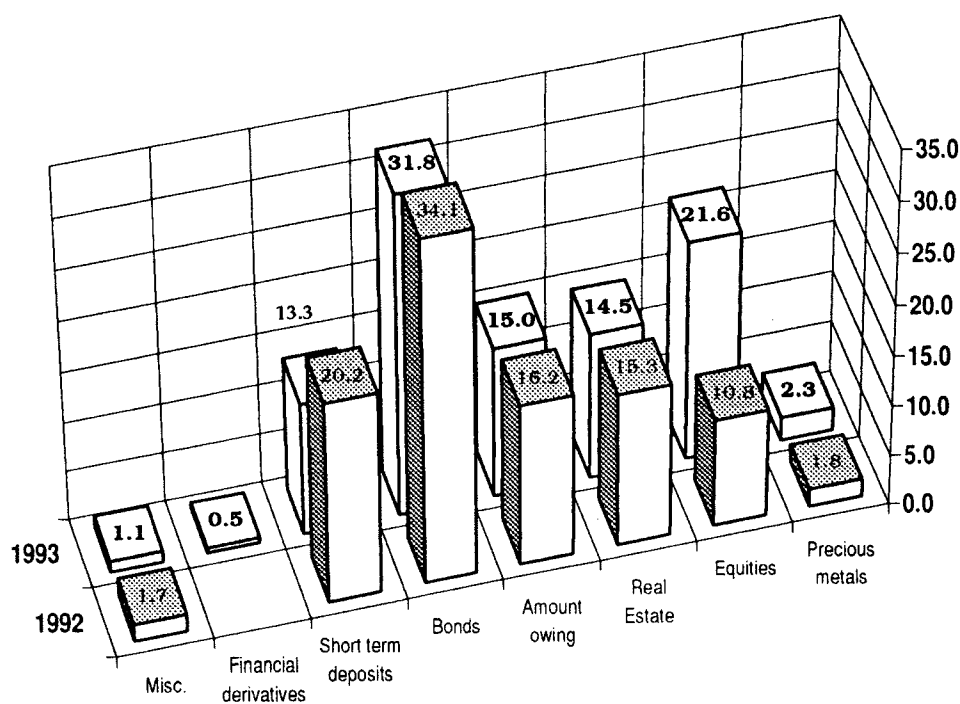


In thousands of Swiss francs

Breakdown of the Fund's Assets

The breakdown of the Fund's investments by different categories of investment is important in its management. The breakdown of assets as a percentage for 1993 is shown in the graph below. For the purposes of comparison, the position at the end of 1992 is shown in the same graph which clearly highlights the impact of the changes made in 1993. In this respect, it will be seen that there has been a substantial increase in the shares sector, which has doubled. This substantial change is due to the award of contracts during 1993 to six external fund managers, most of whom have chosen to invest in this sector a substantial part of the assets that the Fund has entrusted to them.

Breakdown of the Fund's assets



Results of the Pension Fund in 1993

In 1993, the Fund's return on investments was 9.0%. This performance is highly satisfactory, particularly in view of the 6 % target return on investments. Given annual inflation of 4.6 % (Geneva index calculated from August 1992 to August 1993), the total real return was 4.3 % in 1993. In July, as indicated above six external fund managers started work for the Fund. As a result of the investment policy they have chosen to follow, the Fund has taken a major step towards a much greater diversification of its assets. It is to be hoped that this will bring about a long-term improvement in the net performance.

Conclusions

These graphs and statistics are taken from the 1993 Annual Report of the Pension Fund (CERN/2042-CERN/FC/3702), which members and beneficiaries may obtain from Divisional Secretariats or the Administration of the Fund (Tel. 7672738) respectively. The Annual Report contains detailed information on all aspects of the Fund's activities, including movable assets and real-estate investments, trends in the situation concerning members and beneficiaries, and the main matters dealt with and the work done by the Fund's bodies. If you are interested in the affairs of your Pension Fund, we strongly encourage you to read the Annual Report and to attend the Annual General Meeting, whose agenda you will find above.

Rectificatif

Dans la version française du même résumé, parue dans le Bulletin No 36/94, il y a lieu d'apporter la rectification suivante au tableau figurant au haut de la page 6 : à la ligne "Résultat net", lire : + 230 835.

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 12 September

PRESENTATION

at 09.00 hrs* – CN Auditorium
bldg 31/3-005

**The Alpha AXP 21164 Quad-Issue Microprocessor,
and new 21064A-based Alpha AXP Systems
(over 52 CERN Units)**

by Dileep BHANDARKAR / Technical Director, Systems
Hardware Group Digital Equipment Corporation

D. Bhandarkar will describe the recently announced Alpha AXP 21164 Microprocessor chip, an entirely new implementation of the Alpha architecture. The 21164, operating at over 300 MHz, is a 4-way issue superscalar chip with level 1 and level 2 caches on-chip. New systems, including a six-processor SMP machine, based on the 21064A chip (a 275 MHz version of the 21064 with larger caches) will also be described. The new DEC 3000 Model 900 workstation delivers over 52 CERN units (189 SPECint92) with the new 21064A chip.

D. Bhandarkar joined Digital in 1978, managing the evolution of the VAX architecture. He was the chief architect for VAX vector processing, and co-architect of the PRISM RISC architecture on which Alpha is based. He holds 14 U.S. patents, is a Senior Member of IEEE and the author of more than 30 technical publications on computer architecture, semiconductor technology, and performance analysis.

*** Note unusual time**

Monday 12 September

DETECTOR SEMINAR

at 10.30 hrs* – ECP Conference Room
bldg 13/2-005

**3D-Flow with less than 100K gates versus processors
with millions of transistors for Level-1 trigger**

by Dario CROSETTO / SSC-Laboratory

The advent of powerful microprocessors that surpass our number-crunching requirements has not relieved the need of HEP experimenters to design and build ASICs for front-end and triggering applications, because a simpler and specialized circuit is still required. One such circuit is the 3D-Flow processor, which is almost equivalent in number of gates to the "glue" logic alone required in a powerful microprocessor system. Better described as an architecture rather than merely an ASIC, the 3D-Flow allows the user to build a programmable Level-1 trigger. Test vectors, including several Level-1 trigger algorithms, have been generated for the 3D-Flow ASIC. Pattern recognition algorithms for a calorimeter take less than 500 ns to execute. The system also implements sophisticated tracking and track-matching algorithms, and can execute 2000 steps in SIMD operation mode in less than 50 microseconds in each processor.

*** Please note unusual time.**

Monday 12 September

ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – Council Chamber

1. Introductory remarks by the Chairman.
2. Progress report by the Isolde Technical Group Leader.
3. Isolde Coordinator's report.
4. Proposal: Nuclear, electrical and optical studies of hydrogen in semiconductors (Konstanz - Berlin - Duisburg - Erlangen - Freiburg - Jena - Lisboa - Caen - Troitzk Collaboration); ISC 94-15/P65; D. Forkel.
5. Proposal: Test of new PAC probes for hyperfine interaction studies at Isolde (Lisboa - Berlin - CERN Collaboration); ISC 94-16/P66; J.G. Correia.
6. Status Report on experiment IS333 and request for beam time: Neutron-rich silver isotopes produced by a chemically selective laser ion-source (Kernchemie Mainz - Russian Academy of Sciences Troitzk - Nuclear Chemistry Maryland - Isolde Collaboration); ISC 94-17/M4; K.-L. Kratz.

Closed session

after the Open Session, 6th Floor Conference Room,
Main Building, continuing on Tuesday 13 September
from 09.30 hrs, if necessary.

Tuesday* 13 September

COMPUTING SEMINAR

at 14.00 hrs* – PS Auditorium*

Hyper-G : better than WWW

by Frank KAPPE / Graz University

Hyper-G is the name of an ambitious hypermedia project currently in progress at the Graz University of Technology. Hyper-G is a general-purpose, open, distributed hypermedia system specifically designed for handling large amounts of documents and links. In particular, it promises to solve or at least alleviate some problems found in the present WWW system, such as the "lost in hyperspace" problem, the "outdated link" problem, the "global search" problem, the "read-only" problem. The talk describes the Hyper-G data model, its main features, the server architecture, and the capabilities of Hyper-G clients, and speculates about fusing the Hyper-G and WWW technologies. Frank Kappe is a research assistant at the Institute for Information Processing and Computer Based new Media (IICM) of the Graz University of Technology. As the head of the hypermedia group, he has been responsible for the design and development of Hyper-G.

* Please note unusual day, time & venue!

Mardi 13 septembre

PRESENTATION TECHNIQUE

14.00-16.30 h – bât. 17/1-007

Séminaire sur l'Analyseur de gaz Type 1301

par BRÜEL & KJAER France (DK)

L'Analyseur de gaz Type 1301 est un instrument complet (analyseur FTIR et moniteur), très sensible, conçu tout particulièrement pour une utilisation sur le terrain. Il permet à la fois de déterminer la composition d'échantillons gazeux et de mesurer automatiquement les concentrations de plusieurs gaz absorbant en infra-rouge sur des durées variables.

Langue : français.

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

Tuesday 13 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Glasgow Conference Summary

by P. DARRIULAT / CERN

Some highlights of the recent Glasgow Conference on High Energy Physics will be presented. They cover the third quark family (b and t sectors), the structure of nucleons, some questions in neutrino physics and other selected topics.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 14 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

The strange quark mass from QCD sum rules

by Matthias JAMIN / CERN-TH

In this talk, a determination of the strange quark mass, as it appears in the Standard Model Lagrangian, from QCD sum rules for the divergence of the vector and the axial-vector current, at the next-next-to-leading order in the strong coupling, will be presented. In addition, I shall give an extensive comparison with previous determinations of the strange quark mass known in the literature.

Thursday 15 September

SYMPOSIUM IN HONOUR OF HERWIG SCHOPPER'S 70TH BIRTHDAY

at 09.00 hrs – Council Chamber

- | | |
|-------------|--|
| 09.00-09.15 | Welcome
C.H. Llewellyn Smith |
| 09.15-09.30 | Herwig Schopper-Encounters in Four States
H.G. Danielmeyer |
| 09.30-10.00 | Herwig Schopper at Cornell
A Time of Change
R.R. Wilson |
| 10.00-10.30 | Lepton Physics at CERN and Frascati
A. Zichichi |
| 10.30-10.45 | Coffee, tea |
| 10.45-11.00 | Herwig Schopper and the Development
of High Energy Physics in China
He Sheng Chen |
| 11.00-11.30 | News from the Brown Dwarf Front
A. De Rújula |
| 11.30-12.00 | History of the LEP Project
E. Picasso |
| 12.00-12.30 | My Recollection of the Important Roles
Played by Professor Schopper in
Nuclear & Particle Physics
Chien-Shiung Wu |
| 12.30-14.00 | Lunch |
| 14.00-14.30 | Herwig Schopper. The Origins of
Particle Calorimetry
Ch. Fabjan |
| 14.30-15.00 | A Question of Vital Importance in Physics ?
C. Jarlskog |
| 15.00-15.30 | B ⁰ - B ⁰ Mixing
W. Schmidt-Parzefall |
| 15.30-15.45 | Coffee, tea |
| 15.45-16.15 | GaAs in HEP
K. Runge |
| 16.15-17.00 | Herwig Schopper as Experimental Physicist
S.C.C. Ting |
| 17.00 | Response
H. Schopper |

Thursday 15 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.30 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Oracle CASE V5.1 and Future CASE Directions

by Graham YOUNG / Oracle UK

The presentation will cover what's new in the latest release of the Oracle CASE product suite including the features and functionality of :

- Oracle CASE Dictionary V5.1,
- Oracle Forms Generator V4
- Oracle Reports V2

New facilities include enhanced support for Oracle7 and distributed databases, the design and generation of GUI client/server applications and a new user interface.

A demonstration of Dictionary 5.1 and the new Generators will also be given.

This will be followed by an Overview of CASE Directions which include :

- Business Process Re-Engineering tools
- Full life cycle diagramming tools and new repository user interfaces.
- Extended generation for Oracle Forms 4.5 and Oracle Reports 2.5
- Enhanced repository management

Information : S. Cannon / CN / 5036

Friday 16 September

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Chamber

- | | |
|-------------|--|
| 09.00–09.25 | LEP machine status
Roger Bailey |
| 09.25–09.55 | Status report on the bunch-trains working group
Tiziano Camporesi |
| 09.55–10.20 | Status report on the LEP 2 detector masks
Georg Von Holtey |
| 10.20–10.30 | LEP 2 workshop update
Fabio Zwirner |
| 10.30–11.00 | <i>Coffee break</i> |
| 11.00–11.40 | Proposal to test longitudinal spin polarization at LEP
Alain Blondel |
| 11.40–12.00 | Proposal to install scintillating tiles in the OPAL endcap
Austin Ball |
| 12.00–12.20 | Proposal to search for cosmic ray coincidences with detectors in the LEP tunnel
Horst Wachsmuth |
| 12.10–14.00 | <i>Lunch</i> |

Closed session

at 14.00 hrs, 6th floor Conference Room

COGNE Meeting of the SPS & LEAR Committee

A special meeting of the SPSLC will be held in COGNE/ Val d'Aosta in April 1995. The purpose of the meeting is to review present and near-future activities at the SPS and LEAR, and to consider possibilities and options for the future compatible with the long-term plans of the Laboratory. The Chairman would like the groups working at the SPS and LEAR, or groups which have in mind to submit proposals, to forward in due time a short report on their plans. It should

be understood that these prospective ideas would not be regarded as binding for the future plans of the group, but they will be extremely useful to help orient the SPS and LEAR programmes and to guide policy. Interested physicists should contact their Spokespersons.

SPSLC Secretariat (tel. 4270)/E-mail : SPSC@CERNVM

Tuesday 20 September

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Top down design tools add focus

by Ulrich ROEDDER / President Roedder GmbH

Information : S. Cannon / CN / 5036

Tuesday 20 September

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – bldg 73/2-027

Workshop on key software technologies for the next ten years

by G. CASTELLI / Etnoteam (I)

Language : English

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Wednesday 21 September

TECHNICAL PRESENTATION

08.30 to 17.30 hrs – car park bldg 63

VERO Products News, especially Power Supplies and Microsystems, including our new power supply generation, the EC-series (economy) and MMS (Modular Micro Systems), VMExcel, backplanes
by VERO Electronics GmbH (D)

Languages : English, German

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Jeudi 22 septembre

PRESENTATION TECHNIQUE

09.00-12.00 h et 14.00-16.00 h – bât. 17/1-007

Exposition et démonstration des vannes et accessoires EBRO pour applications industrielles

par BROER ABSPERRARMATUREN EST.
+ C0. KG (D/CH)

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

Thursday 22 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium*

The Z line-shape — 5 years later

by A. BLONDEL / ALEPH and Ecole Polytechnique, Palaiseau.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

FORMATION EN LANGUES LANGUAGE TRAINING

ANGLAIS - FRANÇAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le premier trimestre 94-95 :

du 10 octobre au 16 décembre.

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Les formulaires d'inscription sont à votre disposition à votre secrétariat de division, au Bureau des Utilisateurs (bât.60/R-020) et au Secrétariat des Cours de langues (bât.54/E001).

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz/3127, Mme Fontbonne/2844 ou M. Liptow/2957.

ENGLISH-FRENCH

Registration for first term's language courses 94-95:

from 10 October to 16 December.

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

Application forms are available at your Divisional Secretariat, at the Users' Office (bldg 60/R-020) and at the Language Courses Secretariat (bldg 54/E-001).

For information, please contact Mrs Benz/3127, Mrs Fontbonne/2844 or Mr Liptow/2957.

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

Dimanche 18 Septembre 1994
Centre Jean MONNET a St GENIS

BOURSE aux INSTRUMENTS de MUSIQUE

Depôt des instruments de 09.00 h à 12.00 h
Vente de 14.00 h à 17.00 h, entrée libre.

Original : français

Original : French

AUX MEMBRES DU PERSONNE DOMICILIÉS DANS LE CANTON DE GENÈVE

DROITS DE SUCCESSION

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations Internationales communique la nouvelle pratique qui sera adoptée par l'Administration fiscale cantonale de Genève pour toutes les successions de fonctionnaires internationaux de nationalité étrangère en cours d'instruction ou à venir s'ouvrant dans le Canton de Genève :

"Sont désormais exemptées de droits de succession, les successions de tous les fonctionnaires internationaux, bénéficiaires ou non de privilèges diplomatique, qui s'ouvrent dans le canton de Genève. Cette exemption s'étend aux membres des familles des fonctionnaires internationaux qui font ménage commun avec eux.

L'exemption ne concerne toutefois pas les fonctionnaires internationaux ou les membres de leur famille qui sont de nationalité suisse, ni les anciens fonctionnaires internationaux (retraités ou autres), quelle que soit leur nationalité.

Cette exonération ne s'applique pas aux biens immobiliers sis dans le canton, lesquels restent, comme par le passé, soumis à la perception des droits de succession.

TO MEMBERS OF THE PERSONNEL RESIDENT IN THE CANTON OF GENEVA

INHERITANCE RIGHTS

The Swiss Permanent Mission to the International Organisations has informed us of the new practice to be applied by the Genevan Tax Administration to all the estates of foreign international officials under probate now or in the future in the Canton of Geneva:

"The estates of all international officials, whether or not they enjoy diplomatic privileges, coming under probate in the canton of Geneva will in future be exempt from estate duties. This exemption also applies to members of the families of international officials living with them.

"However, this exemption does not apply to international officials or members of their families who are of Swiss nationality, nor to retired or other former international officials, whatever their nationality.

"The exemption does not apply to real estate situated in the canton, which, as in the past, remains subject to estate duties.

"The new practice does not affect existing assessments which have already been validated.

La nouvelle pratique ne saurait remettre en cause les anciennes taxations entrées en force.

Il convient également de préciser que les fonctionnaires internationaux et les membres de leur famille qui participent, en tant qu'héritiers, légataires, bénéficiaires de prestations d'assurance-vie ou de prévoyance professionnelle, voire d'autres libéralités pour cause de mort, à une succession de tiers non bénéficiaire de l'exemption ne sont pas exonérés du paiement des droits de succession dont ils pourraient être redevables."

Division du Personnel
Tél. 2988

"It must also be pointed out that international officials and members of their families who are entitled to a share as heirs, legatees, beneficiaries of life assurance benefits or occupational provident funds or other death benefits arising from the estate of a third party who is not entitled to such exemption are not relieved of liability for the payment of estate duties".

Personnel Division
Tel. 2988

STATISTIQUES PROVISOIRES DES ACCIDENTS Membres du personnel CERN

PROVISIONAL ACCIDENT STATISTICS Members of the CERN Personnel

Ensemble des événements accidentels <i>Number of accidents</i>	1 ^{er} semestre 1993	1 ^{er} semestre 1994
Accidents ayant fait l'objet d'une déclaration HS 50 <i>Total declared accidents (HS 50)</i>	72	72
dont accidents de trajet on the journey to and from work	16	15

Ensemble des événements accidentels avec arrêt de travail <i>Number of accidents entailing absence from work</i>	1 ^{er} semestre 1993	1 ^{er} semestre 1994
Accidents de travail <i>Accidents at work</i>	26	18
Nombre de jours perdus <i>Lost days</i>	481	261
Accidents de trajet domicile-CERN <i>Accidents on the journey to and from work</i>	9	8
Nombre de jours perdus <i>Lost days</i>	436	151

En cas d'accident professionnel,

le formulaire "Rapport Interne d'Accident" **et**, en cas de blessures corporelles, le formulaire "HS 50" doivent être remplis dans les deux jours ouvrables suivant l'événement.

Groupe Sécurité Générale
TIS/GS

In the event of an occupational accident,

The "Internal Accident Report" form **and**, in the event of injury to a person, the "HS 50" report form must be completed within two working days following its occurrence.

General Safety Group
TIS/GS

VIDEO CONFERENCING DAY AT CERN
on 30 September 1994

CERN experimentalists work at home institutes which are spread throughout the entire world. Their need for easy and effective communication with CERN and with each other is almost unlimited.

Now that the price of substantial data transmission bandwidth is at an affordable level, video conferencing has become a realistic tool for human interactions at a distance and CERN is setting up a special room for this purpose. Equipped with an ISDN Codec connection, the room is reachable from any place in the world having similar equipment. Video conferences involving up to 10 people each side are foreseen. CERN is also exploring other potential teleconferencing applications. They include video transmission between several workstations or PCs using existing computer links, broadcasts of important seminars, multipoint conferences and straightforward data conferences.

CERN's Video Day is aimed at providing a forum for representatives of interested institutes, to enable them to advise their institutes on whether and in which way they might benefit from video or data conferencing. Questions of quality, standards, bandwidth and cost will be addressed, as well as the representatives' views on what are the most important requirements for teleconferencing in high energy physics.

The Day will begin with some seminar-style talks on technical and practical aspects of existing systems and general developments in the field. Then there will be a continuous demonstration of realtime conference sessions in the new video conference room. A number of other demonstrations will take place around CERN showing some 'state of the art' projects, notably one in the Computing and Networking Division and those of some experimental teams. The Day will end with a roundtable discussion on the communication needs of the HEP user community.

Institutes are invited to send representatives and to inform the Users' Office (e-mail: CERNUO@CERNVM.CERN.CH) of who will participate.

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

5 septembre 1994

Réunions avec nos collègues d'autres Organisations internationales le 1er et le 2 septembre 1994, à Genève

Résumé: vu le délai raccourci pour la publication du Bulletin hebdomadaire en cette semaine du Jeûne genevois, nous présentons de façon extrêmement succincte deux réunions qui se sont tenues la semaine dernière à Genève.

1er septembre après-midi: l'Association du personnel du CERN a organisé une seconde réunion de représentants du personnel d'Organisation européennes à vocation scientifique ou technique. La première avait eu lieu les 3 et 4 mars 1994 et nous en avons parlé dans le Bulletin hebdomadaire n° 11-94 du 14 mars.

Étaient présents le Centre Commun de Recherche de l'Union Européenne (CCR), le Laboratoire Européen de Biologie Moléculaire (LEBM/EMBL), l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO), l'Organisation européenne pour la Météorologie par satellites (EUMETSAT), l'Office Européen des Brevets (OEB), un membre de la Fédération des associations de fonctionnaires internationaux (FICSA) et le CERN.

Les discussions ont porté, en particulier, sur la situation de la recherche et des chercheurs en Europe.

2 septembre, toute la journée: avec la FICSA, l'Association du personnel du CERN a organisé une seconde réunion de YORICS (Yearly Organizing Réunion of International Civil Servants). La première réunion avait eu lieu à Rome, le 7 février 1994 et nous en avons parlé dans le Bulletin hebdomadaire n° 11-94 du 14 mars.

Outre les participants à la réunion de la veille, étaient présents, sous la présidence de Bill Brett, Président du Groupe des Travailleurs dans le Conseil de l'OIT (Organisation Internationale du Travail): l'Agence Spatiale Européenne (ASE/ESA), le Comité de coordination des syndicats indépendants et des associations du système des Nations Unies (CCISUA), la FICSA, l'Organisation européenne pour le contrôle aérien (EUROCONTROL), l'Organisation Européenne pour les satellites de télécommunication (EUTELSAT), l'Organisation Mondiale pour la Protection Intellectuelle (OMPI), l'Union Européenne, l'Union internationale pour la conservation de la nature et la protection des réserves naturelles (IUCN), ainsi que l'Internationale des Services Publics (ISP/PSI).

Les discussions ont porté, en particulier, sur l'analyse d'un questionnaire envoyé à quelques 200 organisations internationales, sur l'organisation d'un symposium de spécialistes du droit de la fonction publique internationale, début 1995, la stratégie juridique de la FICSA, le futur de YORICS.

**Meetings with our colleagues from other international organizations
1st and 2nd September 1994, in Geneva**

Summary: due to the shorter delay for publishing the Bulletin this week, we present here very briefly the two meetings which were held last week in Geneva.

1st September – afternoon: the CERN Staff Association organised a second meeting of representatives of the staff of scientific and technical organizations based in Europe. The first was held on 3/4 March 1994 and a report on that meeting was given in Bulletin N° 13/94 dated 28 March.

Present were representatives from the European Molecular Biology Laboratory (EMBL), the European Patent Office (EPO), the European Southern Observatory (ESO), the European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT), the Joint Research Centres of the European Union (IRC), the Federation of International Civil Servants' Associations (FICSA) and CERN.

The discussions centred around mainly the situation of research and scientists in Europe.

2nd September – all-day: together with FICSA, the CERN Staff Association organized the second meeting of YORICS (Yearly Organizing Reunion of International Civil Servants). The first was held at Rome on 7 February 1994 and a report on this meeting was also given in Bulletin N° 13/94.

In addition to the participants at the meeting on the eve, there were present, under the chairmanship of Bill Brett, Chair of the Workers' Group of the International Labour Office (ILO), representatives from the Co-ordinating Committee for Independent Staff Unions and Associations of the United Nations System (CCISUA), the European Space Agency (ESA), the European Union, Eurocontrol, European Telecommunications Satellite Organization (EUTELSAT), the World Conservation Union (IUCN), Public Services International (PSI) the World Intellectual Property Organization (WIPO) together with additional representatives from FICSA.

The main topics discussed were, the analysis of a questionnaire sent to some 200 international organizations, the organization of a symposium of specialists in the laws governing international public services at the beginning of 1995, the legal strategy of FICSA, and the future of YORICS.

* * * * *

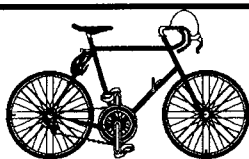
GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Depuis le 30 août 1994, la Garderie du Jardin d'Enfants est ouverte tous les

**MARDI et VENDREDI après-midi
de 13h.30 à 17h.30.**

Pour de plus amples informations, vous pouvez téléphoner au 2819.

CLUBS



VELO

Prochaines sorties

Samedi 10 septembre : départ à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire pour une distance laissée au bon vouloir des heureux participants.

Samedi 17 septembre : rendez-vous à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire. Nos amis cyclos d'Annemasse seront avec nous, nous leur ferons silloner la campagne Genevoise pour 56 kilomètres, avec au menu un petit pourcentage à 20%, mais très très court! Ensuite pour continuer avec les réjouissances, nous nous arrêtons au CERN pour faire un petit tour de piste à l'occasion du 40ème anniversaire et réjouissance finale, le goûter, dans l'ambiance générale de la fête.

Pour cette sortie **très spéciale**, n'hésitez pas à sortir le maillot du Club!

Pour continuer avec les anniversaires... **dimanche 18 septembre** : rendez-vous de bonne heure et de bonne humeur sur le parking des drapeaux, 6h.45, pour tous les inscrits au 15ème du Club.

CHŒUR DU CERN

Les répétitions ont repris. Elles ont lieu tous les **mercredis soir, à 20h.00, à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal.**

Tou(te)s ceux(elles) qui aiment chanter sont les bienvenu(e)s.

CERN CHOIR

Rehearsals have started. They will take place **Wednesday evenings, at 20.00 hrs, in the CERN Main Auditorium.**

All those who like to sing are very welcome to join us.

GYM TONIC

La rentrée s'est annoncée pour tous, donc prêtes et prêts à reprendre les activités physiques? Nous vous attendons donc à partir du **jeudi 22 septembre, 12h.15, Salle des Clubs, au restaurant No.2.**

Renseignements auprès de Nicole, tél. 4788, ou de Viviane, Beep 7152 (le matin).

GROUPE DE DESSIN DU NU

Le Groupe de Dessin du Nu recommence son activité dès le **jeudi 22 septembre**. Sa séance hebdomadaire a lieu chaque **jeudi de 20h.00 à 22h.00**, à la Salle des Clubs, Restaurant No.2, Bâtiment 504. Les nouveaux participants, de tous niveaux, sont les bienvenus.

Dot Bourquin, tél. 782 34 24, vous donne volontiers des informations.

LIFE DRAWING GROUP

The Life Drawing Group will begin again from **Thursday, September 22** in the Club Room of Building 504 (Restaurant No.2), every Thursday evening from 8 to 10 p.m. Newcomers of all levels are welcome.

Call Dot Bourquin, tel. 782 34 24, for further information.



RUNNING

Course relais (1 + 2 km)

Le 17 septembre 1994, parmi les activités du 40ème anniversaire du CERN, le Footing Club organisera une course relais pour des équipes de deux coureurs, dans les environs du Bât.181, commençant à 11h environ. La course se fera sur une boucle de 500 mètres, à courir deux fois (1 km) par le premier coureur et quatre fois (2 km) par le deuxième. Les équipes peuvent être formées parmi tous les invités à cette journée et nous espérons que nombreux seront les participants (maris, femmes, enfants, collègues, etc.).

La participation est gratuite et il y aura des coupes à gagner (entre autres une pour la meilleure équipe familiale), ainsi que des médailles souvenir pour les premières 40 équipes. Vestiaires et douches seront disponibles.

Si vous êtes intéressés à participer ou souhaitez plus de renseignements, envoyez un courrier électronique à running@cernvm, ou appelez A

* * *

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over 3 laps of a 1.8 km circuit in the West Area on **Wednesday 21st September, starting at 18h 30 (6.30 p.m.)**. Members of the personnel and their families (if born in 1978 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the form below and return it before 17th September.

As in recent years the race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners cover the same distance (5.4 km) and those finishing the course receive a medal, financed by a registration fee of CHF 8.

There are cups for the categories Ladies, Men and Veterans (born in 1954 or earlier), as well as for age/performance and for the best family.

Les coureurs à pied et "joggers" sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN qui aura lieu le **mercredi 21 septembre à 18h 30**.

La distance est de 5,4 km sur un circuit de 1,8 km à parcourir 3 fois.

Les membres du personnel et leurs familles (si né(e) en 1978 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner avant le 17 septembre.

Comme les années précédentes, la course aura lieu sous forme d'une course handicap en échelonnant les temps de départ. Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 km et recevront une médaille à l'arrivée.

Les médailles sont financées par un droit d'inscription de CHF 8.

Les challenges du Cross du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories Dames, Hommes et Vétérans (nés en 1954 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille.

Please complete and return **before 17 September** to:

Veuillez SVP compléter et retourner **avant le 17 septembre à :**

David Dallman/AS (tel. 3825 or running@cernvm)

Surname/Nom

First name/Prénom

Year of birth/Année de naissance

Category/Catégorie

Approximate time you expect to run.....
Temps approximatif escompté à être réalisé.....

Name of member of personnel
Nom du membre du personnel

DivisionTel. or e-mail

SKI

SORTIES EN MONTAGNE - AUTOMNE 1994

Toutes les randonnées organisées par le Ski Club le sont à titre bénévole et n'engagent pas la responsabilité des organisateurs.

Voici le programme des sorties prévues par le SKI CLUB CERN dans le cadre de la préparation physique pour la saison 1994/95. Prévoir toujours de bonnes chaussures de marche et un poncho en cas de mauvais temps.

Le répondeur (767)5050 vous renseigne toutes les semaines sur la(les) sortie(s) du week-end. L'information se trouve aussi sur CERNVM, taper XNEWS (skiclub).

Mois de septembre

Le dimanche 11 : Le lac du Mont Charvin 2100m. massif des Aravis (Haute-Savoie).

Organisatrices : Claude SERRE et Ariella MAZZARI.

Difficulté *. **Durée** : 2h30 au sommet.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux). **Départ** à 7h30.

Le dimanche 11 : La Pointe de la Grande Journée 2460m massif des Aravis (Haute-Savoie).

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Difficulté ** Dénivellation 1250m. **Durée** : 4h au sommet.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux). **Départ** à 7h, puis à Annecy devant l'Hôtel de Ville à 8h.

Le samedi 24 : Balade dans le Jura gessien (Ain).

Destination : le chalet de Curson (Alt. 1575m) entre le Reculet et le Crêt de la Neige. Possibilité de déguster les produits locaux (sinon casse-croûte).

Organisatrice : Rose DONNET.

Difficulté *. **Durée**: 2h30

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux). **Départ** à 9h.00.

Le dimanche 25 : Le tour de l'Aiguille de la Vanoise 2500m (Vanoise).

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Difficulté *. Dénivellation 900m. **Durée** : 2h30 au sommet (refuge Felix FAURE).

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux). **Départ** à 7h, puis à Annecy devant l'Hôtel de Ville à 8h.

Mois d'octobre

Le dimanche 2 : Le lac de Pormenaz 1945m massif du Chablais (Haute-Savoie).

Organisateur : Graham STEVENSON.

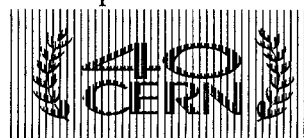
Difficulté * (ou ** selon la descente choisie). Dénivellation 736m. **Durée**: 3h au sommet.

Matériel : chaussures de randonnée, poncho (en cas de temps variable).

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN (sous les drapeaux). **Départ** à 7h30.

* Facile ** Moyen *** Difficile

NB. La décision de faire ou ne pas faire une sortie, en fonction du temps, est prise le matin même au point de départ.



Le 17 septembre, le Ski Club sera bien sûr présent parmi tous les autres Clubs au CERN qui contribueront, au succès de cette journée. Il y aura un stand d'information à l'intérieur du Hall 181, où les organisateurs se feront un plaisir de vous informer sur les activités du Club pour la saison 94-95. Et, à l'extérieur du hall 181, il y aura une tente qui abritera le point de départ de la Course d'Orientation; les habitués du Club connaissent cette course qui fait, depuis quelques années déjà, partie des nombreuses activités organisées par le Club.

Les participants à la course trouveront des boissons à l'arrivée et recevront des médailles souvenir.

Toujours sous l'égide du Ski Club, mais sous la responsabilité des pompiers du CERN, il y aura aussi la possibilité de s'initier au mur d'escalade. Faites-vous plaisir et faites-nous plaisir, venez nombreux voir le stand du Ski Club!

The CERN Ski Club will also participate in the celebrations of the 40th Anniversary on September 17th. A stand will be set up inside the Hall 181, where the activities of the Club for 1994-95 will be displayed.

Outside the Hall, a tent will shelter the departure of the Orienteering Course, which has become in the last few years one of the various activities of the Club.

Drinks and medals will be offered to the participants. Another Ski Club activity of the last years is the Climbing Wall, which is housed in the Fire Brigade area and under the control of the firemen. A good opportunity to try a new sport. Everybody is welcome!



YACHTING

NEXT REGATTA

PROCHAINE REGATE

MOQUE D'OR 24 et 25 SEPTEMBER

2 day-Cabin Cruiser Regatta
Régate de 2 jours pour Lestés habitables

Skippers Formez vos équipages !
Get your crew together !

others Find yourself a place, call a skipper
les autres Essayez de vous trouver une place en
contactant un skipper.

Information / inscriptions :
Gigi Rolandi Tél. 767 42 42
ou
ROLANDI@CERNVM

CLUB DE PETANQUE

Samedi 17 septembre, jeux de boules (entrée 1). A partir de 14h.00, venez tester votre adresse. Le Club vous propose deux concours de précision :

- concours de tirs
- concours de pointages

ouverts à tous débutants, spécialistes.

Les plus adroits seront récompensés.



CROQUET

Peter Payne a représenté La Suisse au championnat du monde 1994 en Angleterre à la mi-août. L'opposition était bien sûr dure. Peter a marqué quelques points dans chacun de ses trois jeux, mais a appris avec quelle efficacité les meilleurs joueurs savent taper à n'importe quelle distance pour reprendre l'initiative. Le champion de 1992 et 1993 Robert Fulford (Angleterre) a retenu son titre.

Les finales des **championnats suisses 1994** ont eu lieu les 27 et 28 août sur les gazons du CERN.

Novices 4 participants. Nick Bulloch, qui a bénéficié de 11 bisques (tours supplémentaires) contre les 10 d'Olivier Plaut, a pu s'imposer en finale, dans son tout premier championnat, par 26 - 12.

Handicap 14 participants. Les tours préliminaires ont vu l'élimination de tous les meilleurs joueurs (qui ne bénéficient d'aucun bisque), tellement les joueurs moyens ont bien appris la manière efficace d'utiliser leurs bisques.

La finale, en deux jeux gagnants, a mis aux prises Will Howell et Steve Hillier, ce dernier concédant 6 bisques à Will, qui a su ménager le déploiement de ses bisques de manière intelligente et il a fini par s'imposer par 26 - 17 et 26 - 20.

Avancés (Challenge Norman Eatough) 8 participants. En demi finale, en deux jeux gagnants, Norman Eatough a tristement commis cinq ratés qui lui ont coûté le match, Ian Sexton sachant profiter de ces ouvertures pour faire des enchaînements dévastateurs de plusieurs arceaux. Dans l'autre demi finale, Peter Payne a gagné un match excitant contre notre visiteur irlandais, Matthew Davey par 26 - 24 et 26 - 17.

En finale le dimanche 28, Peter a gagné le premier jeu passionnant par 26 - 22.

Au deuxième jeu, Peter a su enclencher deux vitesses au-dessus, pour gagner en démonstration impressionnante par 26 - 4, malgré des contre-attaques par Ian, confirmant ainsi sa victoire de 1993. Cette victoire vaudra à Peter la place suisse au Championnat du monde 1995 en France et à Ian celle à l'Open d'Europe en Irlande. Les autres pauvres bougres devront aller se qualifier aux éliminatoires.

Le 40ème Anniversaire du CERN, Le club participe et vous invite à venir sur le gazon du Main Building pour essayer le croquet. Portez svp des chaussures à semelle plate si possible. Nous organisons également un concours simple, avec des prix.

YOGA

Feeling in good shape after your holiday? Why not retain this feeling of "bien-être" with a yoga course. Or, on the other hand, has overindulgence and "la dolce vita" left you feeling jaded? Another reason to begin a yoga course which will tone up your muscles and at the same time, help you learn to relax. The courses given at CERN (with a choice of three different teachers) have none of the hippie/out-of-this-world/weird connotations that many people seem to ascribe to yoga. Nor are the movements those which inextricably knot ankles behind ears and heads behind knees. No, the postures, which can be static or dynamic, are conceived to increase flexibility and strength, two of the three pillars of exercise (endurance is the third) which make for a healthy body. Do come along to a trial lesson - we should be delighted to see you. Just wear light, loose clothing.

Date and time of the courses :

Mondays	11h.15 to 12h.15 (Maryse Huber)
	12h.15 to 13h.15 "
Tuesdays	12h.30 to 13h.30 (Marie-Claude Pihet)
	17h.45 to 18h.45 "
	19h.00 to 20h.00 "
Wednesdays	11h.30 to 12h.30 (Michel Cohen)
	12h.30 to 13h.30 "
	17h.40 to 18h.40 "
	18h.45 to 19h.45 "
Fridays	11h.30 to 12h.30 "
	12h.30 to 13h.30 "

BOWLING

Le bowling nous aurait été apporté par l'armée américaine à la fin de la guerre de 1945. Il faut noter que ce sont les allemands et les hollandais émigrant vers le nouveau monde qui ont précédemment introduit ce jeu de quilles aux USA.

De nos jours le bowling est pratiqué par tous hommes, femmes et enfants dans le monde entier. Il est devenu un sport attrayant, un passeport de l'amitié à travers le globe. Pas besoin de condition particulière pour ce sport. Donc, que vous soyez staff, stagiaires, visiteurs, coopérants ou personnel d'entreprises, conjoints ou enfants, rejoignez-nous au club.

renseignements :

M. METAIS tél: 2528-13-3053.

J. BRENDLE 3715.

K. ZUMBROCK 9071 ou 2360.

Début de ligue tous les lundis à partir du 19 septembre 1994 au bowling de Meyrin (pistes fraîchement rénovées avec revêtement synthétique, nouvelles remonte-boules sans courroies).

Association du personnel
37/94-12.09.94



PHOTO

A l'occasion du 40ème ANNIVERSAIRE du CERN, le photo-club organise une exposition sur le thème

LE CERN INSOLITE

Si vous avez des photos des premières années du CERN, jusqu'au jour du 40ème ANNIVERSAIRE, d'événements ou de situations exceptionnels ou drôles, n'hésitez pas à participer.

Vous avez aussi toute la journée du 40ème pour photographier des situations insolites.

Les photos couleurs ou noir-blanc devront être de format minimum 18 x 24 cm, montées sur un support.

Trois photos par participant seront acceptées. Un jury choisira les meilleures photos, et des prix seront distribués.

Une exposition des meilleures photos sera faite au mois d'octobre.

Tous les membres du CERN ainsi que leur famille peuvent participer.

Les photos devront être déposées au photo-club avant le 7 octobre 1994, chez :

A. VAN PRAAG - Bât. 31 R-005
ou H. HAYES - Bât. 54 2-010

CERN AUTOMOBILE CLUB



Journée du "40 CERN"

Un petit rappel de la présence de notre Club à l'animation de cette festivité ; en effet on pourra y trouver une très belle panoplie de véhicules de collection et de prestige, en compagnie de modèles réduits de motos, de voitures, de véhicules d'assistance pour les grands prix.

Un simulateur de conduite moto, avec deux superbes Suzuki 250, qui ont participé à des nombreux Grands Prix, sera très apprécié par les amateurs d'émotions fortes et ils devront démontrer leur adresse pour parcourir les circuits proposés.

Bien sur il y aura de nombreux prix pour les plus habiles.

Le tout sera agrémenté par la musique d'un fantastique Orchestre.

Nous vous attendons nombreux au Bâtiment 130

MUSICLUB



CERN MEYRIN

Amphithéâtre

MARDI 13 SEPTEMBRE 1994, à 20h.30

CONCERT

par le duo

Catherine MAGNIN
flûte traversière

Christophe LEU
guitare

au programme

C. Scheilder
F. Carulli
H. Villa-Lobos
F. Terrega
M. Giuliani

Entrée libre - collecte

* * *

CERN WOMEN'S CLUB

The next Coffee Morning will be held on

Tuesday, 13 September 1994

from 9.00-11.00 a.m. in the Club Rooms in Restaurant No 2, where you will have the possibility to enrol for the different activities that the Club proposes for the next season. All newcomers are welcome. Coffee, drinks and cakes will be provided.



MICROINFORMATIQUE

Cours Macintosh

Dès lundi 12 septembre reprise des cours: Initiation, ClarisWorks, MS Word, FileMaker.

Nouveauté cette année, nous avons réussi à réduire les coûts de moitié.

Inscriptions ouvertes au Secrétariat.

40ème anniversaire du C.E.R.N

Le Micro Club participe à cette manifestation avec une journée portes ouvertes.

Pendant toute la journée: démonstrations sur Mac, PC's, Amigas.

Présentation de nouveaux produits qui sortent sur le marché en septembre et octobre.

Actions super spéciales (seulement pendant cette journée).

Tout au long de la journée des produits Soft et Hard vous seront proposés à des prix très bas (**uniquement pour cette journée**).

Collaborent: Apple Computer, Claris, Olivetti, SUN, Hewlett-Packard, IBM, DEC, MathSoft (Mathematica).

Démonstrations et Tombola au Bât. 181.

Démonstrations, consultation et vente de produits au Bât. 555.

RAPPEL

VOYAGE ANNIVERSAIRE

Pour fêter le 10ème anniversaire de la première révolution d'Apple Computer avec la sortie du Mac 128 et la seconde révolution avec la sortie actuelle du Power Macintosh, Le CERN Micro Club organise avec la collaboration de Apple Computer Suisse et Claris Suisse (INDUSTRADE AG) et le support technique de Wagons-Lits (Agence du CERN) une visite au centre de production Européen de Cork (Irlande) et de Claris à Dublin.

Dates: du samedi 22 au mercredi 26 octobre.

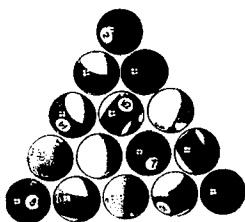
Vous pouvez consulter le programme complet du voyage au Secrétariat du Club.

Inscriptions ouvertes. Places limitées.

Dernier délai le 29 septembre 1994.

Il reste encore quelques places disponibles.

AMERICAN POOL



CERN cued off the second part of the 1994 season on August 30th with a good win over SBS at "Billard du Lac". Wins from Dave Allen, Adam Cash, Martin Jimack and Gerry McMonagle ensured CERN of victory by 9 points to 5 - with Gerry picking up the rules on the night!

Ten teams participate in the Geneva Inter-Firm Championship and CERN being Cup holders are trying to fend off the other nine. Our next match will be on September 13th against NAEF at "Billard du Lac" as usual.

For further information about the club, please contact:

D. Allen 2575/6626/6678 DJAllen@cernvm

F. Coninckx 4780/5395 CKX@cernvm

EXPOSITION ARTISTIQUE de PEINTURES

Hall du Bâtiment Principal

du 12 au 24 septembre 1994

ANNA KIRKPATRICK



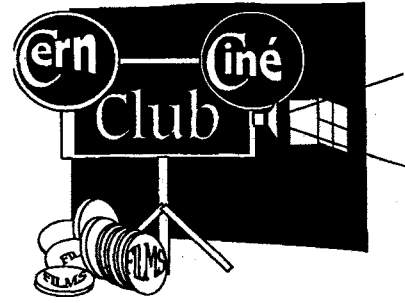
LES VILLES ORANGES d'ANNA KIRKPATRICK

Venant des Etats Unis, via l'Irlande, l'Italie, le Maroc, Anna Kirkpatrick s'est arrêtée en Provence, séduite par la lumière.

Il souffle sur ses paysages, ses villes et ses portraits aux couleurs rousses et ocrées, un vent du sud. L'intensité de sa palette, traduit ce phénomène lumineux, inspiré de la réalité. La richesse chromatique dépasse parfois les limites de la toile et berce l'horizon d'harmonies flamboyantes, de brumes mordorées.

Née à Washington en 1952, Anna a étudié aux Beaux Arts de Pérouse puis à l'école d'art de Baltimore. Professeur de peinture et de dessin dans les années 80, elle réalise des décors de théâtre, participe à des expositions collectives à New-York, avant de venir s'installer à Aix, où elle vit depuis cinq ans.

Vernissage
mardi 13 septembre de 17h.00 à 20h.00
l'artiste sera présente



CERN CINÉ-CLUB

JEUDI 15 SEPTEMBRE 1994, à 20h30

THURSDAY 15 SEPTEMBER 1994, at 8.30 p.m.

AMPHITHÉÂTRE DU BÂTIMENT PRINCIPAL / MAIN AUDITORIUM

MYSTERY TRAIN

de/of Jim Jarmush

avec/with M. Nagase, Y. Kondo, S.J. Hawkins

Films à sketches.

Trois destins croisés en vingt quatre heures dans Memphis Tennessee, la ville du King, Elvis Presley, au répertoire duquel est empruntée la chanson titre. Un couple de jeunes japonais, une italienne en transit et trois paumés se croisent sans se retourner dans un hôtel minable de la banlieue...

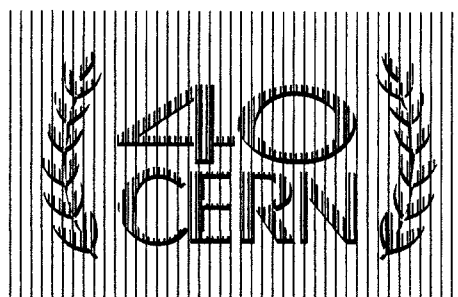
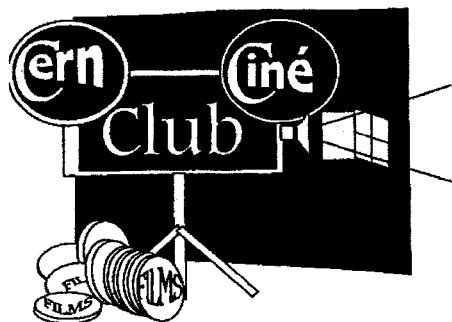
A noter les apparitions des célèbres chanteurs de rhythm and blues : Screamin', Jay Hawkins et Rufus Thomas.

A trilogy of off-beat, Beat-besotted tales, shot in gorgeous colour, set in and around a seedy Memphis hotel. It's about a Japanese teenage couple on a pilgrimage to Presley's grave, an Italian taking her husband's coffin back to Rome, and an English "Elvis", out of work, luck in love and his head as he cruises round town with a black friend...and a gun.

This film is about strolling, about how we make connections between people, places, objects and time to create meaning, and how, when these connections shift, meaning changes. Only halfway through do we begin to grasp how the stories and characters relate to each other. Very good music.

**Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand
English dialogue with French and German sub-titles**

Entrée/entrance CHF 7.-



1954 - 1994

JOURNEE ANNIVERSAIRE 17 SEPTEMBRE 1994

14 HEURES

LE LIVRE DE LA JUNGLE de

Walt Disney

(*The Jungle Book*; USA, 1967) Dessin animé de Wolfgang Reitherman; Sc. Larry Clemmons, Ralph Wright, Ken Anderson, Vance Gerry, d'après Rudyard Kipling. **Durée 78 minutes.**

Mowgli, un "petit homme" abandonné dans la jungle, est élevé par des loups, sous la haute protection de la panthère Bagheera. Pour le soustraire à Shere Khan, le tigre mangeur d'hommes, Bagheera décide de le ramener chez les siens. En chemin, Mowgli fait la connaissance de Kaa, le perfide serpent python, du Colonel Hathi, un vénérable éléphant, et surtout de l'ours Baloo qui devient son ami. Mowgli est enlevé par une bande de macaques, échappe de peu aux griffes de Shere Khan et, finalement, est séduit par une ravissante fillette qui le ramène au pays des Hommes.

Cette dernière production entreprise par Walt Disney (il mourut le 15 décembre 1966) connaît un succès toujours renouvelé.

Parlé Français

entrée gratuite

22 HEURES

PANE, AMORE, E FANTASIA (*Pain, Amour et Fantaisie*)

de
L. Comecini

(*Pane, amore e fantasia*; It. 1953) avec Gina Lollobrigida, Vittorio de Sica, Roberto Risso, Marisa Merlini, Virgilio Riento, Maria Pia Casilio, Tina Pica. **Durée 89 minutes**

Antonio Carotenuto, un maréchal des logis, natif de Sorrente est nommé dans les Abruzzes. Comme tous les hommes du village il est séduit par la beauté simple et provocante de Maria, la Bersagliera, une fille très pauvre qui ne possède que son âne. Mais, au fringant maréchal, elle préfère le timide Pietro. Il faut l'intervention de Carotenuto pour que son benêt de carabinier ose se déclarer. Quant au maréchal, il se console avec Annarella, la sage-femme.

Un des fleurons de la comédie italienne. C'est l'intrusion du comique dans le néoréalisme. Le village et ses habitants sont bien présents, tout comme leur misère est réelle.

V.O. Italienne - sous-titre Allemand/Français

entrée gratuite

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Nouveauté couteau Suisse avec logo 40 ans CERN, couleur rouge avec ciseaux, scie, tire-bouchon, etc., au prix de Frs 30.-

En vente d'autres articles pour le 40ème:

Une collection de montres, T-shirts, casquettes et affiches.

Tous ces articles sont vendus à COOPIN et à la réception du CERN

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA

Nous avons le plaisir d'informer le personnel du CERN que COOPIN a négocié un accord avec Encyclopaedia Britannica SA, selon lequel le personnel du CERN peut obtenir l'édition 1994 de BRITANNICA ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS à un prix beaucoup plus avantageux que le prix de détail. En plus, les participants de cette offre de groupe recevront gratuitement d'autres publications BRITANNICA (ouvrages éducatifs) qu'ils choisiront lors de leur achat.

Cette offre est valable jusqu'au **1er décembre 1994**

Si vous désirez bénéficier de cette offre, (Encyclopaedia Universalis en langue française) veuillez contacter COOPIN afin d'obtenir une carte-réponse affranchie. Britannica vous fera parvenir des informations et vous donnera les détails de leur offre de groupe. Il n'y a pas d'obligation d'acheter en répondant.

Toujours en stock Calculatrices, petites radios, walkmans, radio réveil, montres, appareils-photo, enregistreur à microcassettes, jumelles, casques d'écoute, etc...

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

Permanence hebdomadaire de Lemman-Voyages avec les principaux Tour Operator ou à la carte, billetterie avion, location de voiture Budget.

Porte ouverte INTERFON, jeudi 29 septembre de 15h.00 à 21h.00, Salle polyvalente d'Ornex.

L'exposition réunira nos principaux fournisseurs. Prochains détails dans le Bulletin.

Marché vin : le Beaujolais Château de Saint Fons est en vente au magasin INTERFON à un prix très intéressant.

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 12 septembre

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times Lu.-vendr. / Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 01h 00 07h 00 - 23h 00 07h 00 - 23h 00	06h 30 - 18h 00 11h 30 - 14h 00 fermé / closed	07h 00 - 18h 00 fermé / closed fermé / closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 20h 00	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	a) Cordon bleu de poulet Cornettes Jardinière b) Rôti de porc Pommes en dés Haricots verts	a) Saucisse de poulet Spätzli Salade verte b) Rôti de porc aux pruneaux Pommes lyonnaises Gratin de poireaux	a) Beignets de poisson sauce rémolade Gratin de choux-fleurs b) Petit salé Lentilles Carottes <i>ENTRECÔTE GRILLÉE</i>
Mardi Tuesday	a) Croustilles de merlan Pommes en dés Haricots verts b) Tendrons de veau braisé Pommes mousseline Carottes	a) Quenelle de brochet sauce Nantua Riz pilaf Salade verte b) Escalope de poulet viennoise Pommes frites Petits pois	a) Omelette au fromage Épinards à l'ail b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Tomate au four
Mercredi Wednesday	a) Sauté d'agneau Flageolets Baby carottes b) Brochette de volaille Spirettes Petits pois	a) Lasagne gratinées Salade verte b) Cassoulet d'agneau Haricots blancs Carottes	a) Jambon blanc au madère Choux de Bruxelles b) Cuisse de lapin à la dijonnaise Pommes mousseline Gratin de poireaux <i>SPAGHETTI À LA BOLOGNAISE</i>
Jeudi Thursday	a) Langue de veau ravigote Pommes nature Courgettes b) Fricandeau de bœuf Pommes boulangères Pois mangetout	a) Feuilleté de rognons de porc aux petits légumes Pommes sautées Salade verte b) Palette de bœuf en carbonnade Pommes purée Salsifis	<i>JOURNÉE MEXICAINE</i> a) Enchiladas au fromage Riz mexicain Ratatouille b) Chili con carne c) Saucisses et chorizo grillés Purée de haricots
Vendredi Friday	a) Steak de bœuf haché Pommes mousseline Choux-fleurs b) Filet de flétan Pommes nature Épinards	a) Fricassée de dinde au poivre vert Pâtes au beurre Salade verte b) Filet de cabillaud meunière Pommes nature Courgettes à l'ail	a) Florentine de veau Jardinière de légumes b) Brochette de poisson sauce au pistou Riz Courgettes sautées <i>QUENELLES DE VOLAILLE SAUCE FORESTIÈRE</i>

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	12.9	Mardi Tuesday	13.9	Mercredi Wednesday	14.9	Jeudi Thursday	15.9	Vendredi Friday	16.9
09.00 CN PRESENTATION The Alpha AXP 21164 Quad-Issue Microprocessor, and new 21064A-based Alpha AXP Systems (over 52 CERN Units) by Dileep BHANDARKAR / Technical Director, Systems Hardware Group Digital Equipment Corporation						09.00 C SYMPOSIUM IN HONOUR OF HERWIG SCHOPPER'S 70 TH BIRTHDAY Oracle CASE V5.1 and Future CASE Directions by Graham YOUNG / Oracle UK.		09.00 C LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	
10.30 E DETECTOR SEMINAR 3D-Flow with less than 100K gates versus processors with millions of transistors for Level-1 trigger by Dario CROSETTO / SSC-Laboratory		14.00 PS COMPUTING SEMINAR Hyper-G : Better than WWW by Frank KAPPE / Institute for Information Processing and Computer Based new Media (IICM), Graz University of Technology				10.30 CN PRESENTATION The strange quark mass from QCD sum rules by Matthias JAMIN / CERN-TH			
14.00 C ISOLDE EXPERIMENTS COMMITTEE Open session		14.00 TH PRESENTATION TECHNIQUE Séminaire sur l'Analyseur de gaz Type 1301 par BRÜEL & KJÆR France (DK) bât. 17/1-007		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR The strange quark mass from QCD sum rules by Matthias JAMIN / CERN-TH					
		16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Glasgow Conference Summary by P. DARRIULAT / CERN							
Samedi 17 septembre : 40 ^e Anniversaire du CERN									
	19.9		20.9		21.9	09.00	22.9		23.9
16.30 A PPE SEMINAR Recent results in the scalar meson sector with the Crystal Barrel by Jens BROSE / University of Mainz		10.00 CN PRESENTATION Top down design tools add focus by Ulrich ROEDDER / President Roedder GmbH		08.30 TH TECHNICAL PRESENTATION VERO Products News, especially Power Supplies and Microsystems, including our new power supply generation, the EC-series (economy) and MMS (Modular Micro Systems), VMExcel, backplanes by VERO Electronics GmbH (D) car park bldg 63		09.00	PRESENTATION TECHNIQUE Exposition et démonstration des vannes et accessoires ERO pour applications industrielles par BROER ABSPERRARMATUREN EST. + CO. KG (D/CH) bât. 17/1-007		
		10.00 TH TECHNICAL PRESENTATION Workshop on key software technologies for the next ten years by G. CASTELLI / Etnoteam (I) bldg 73/2-027				16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Z line-shape - 5 years later by A. BLONDEL / ALEPH and Ecole Polytechnique, Palaiseau			

A Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	TH Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG 6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6 ^e étage, bât. 60	CN CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005	Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475 e-mail : weekly_bulletin@macmail staff_association@macmail	
C Council Chamber / bldg 503 Salle du Conseil / bât. 503	AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7 ^e étage	M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09 Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09	E ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819 Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475	